

مارکس و ئېنارکیزم* .. نووسینى : Rudolf Rucker .. ۳..و: زاهیر باهیر

نوسینى : Rudolf Rucker
ساى ۱۹۲۵

بېشى سپېم:

هېموو ئېوانى بې جددى لې گېشېکردنى مارکس وېک سېسالیستېک
لېکېنېوان کردوو، دې بېت دان بېو دا بنېن کې کارکېى پرېدن
” ” ئېوانى بوو کې مارکسى بې سېسالیزم قې ناعېت
پېکرد. ئېوانىشى کې زانيارىېکى ورديان لېسېر وردېکاريېکېانى
ئېو پېرېسېندنې مارکس نيې، هېروها ئېوانى دېکې کې دېرفېتى
خوېندنېوې بېرهېم سېسالیستېي سېرېتايېکېانى مارکس و
ئېنگېسيان نېبوو، ئېم بانگېشېيې لې شوېنى خېدا نيې و دوورې لې
استيېو. چونکې مارکس لې نووسينېکېانى دواتريدا بې توندى و بې
گاتېجاېيېوې باس لې پرېدن دېکات و ئېمانې هېر ئېو نووسينا نېن
کې سېسالیال ديموکراتېکان جار دواى جار هېانېزاردوون بې
بېاوکردنېو.

لېم گېگېوې وردې وردې ئېو باوېوې دروست بوو کې مارکس هېر لې
سېرېتاوې نېيارکې تيئېرى پرېدن بوو و هېرگيز هېچ خاېکې
هاوبېش لې نېوانياندا نېبوو. ئېگېر استې بېيېن، مېحېاې باوېوې
بېوې بکرت، ئېگېر نا هېرکاتېک مرف سېيرى ئېوې مارکس بکات کې
دېربارې پرېدن لې بېرهېم بېناوبانگېکېيدا ” ”
” ” سېسالیستېي سېرېتايېکېانى لې نامې کېچى دوايې پرېدنېدا کې
لې سېزىالدمېکرات (Sozialdemokrat) لې بېرلېن بېاوکراوېتېو،
ماوېيکې کېم دواى مردنى پرېدن، لېسېر پرېدن نووسيوېتې،جېى
سېرنجن.

مارکس لې کتېبې (هېژارى فېلسېفې) دا بې خراپترېن شوې هېرش دېکاتې
سېر پرېدن، بېچووکې دېکاتېوې بې هېچ، بې ئېوې نېشاني بدات کې
بېرېکېکېانى پرېدن بې بېهان و نې وېک سېسالیستې و نې وېک
خندېگرېکې ئابوورى سېاسى ناويان دېبات.

[illegible]

مارکس لـو زیا تریش ٲٲ یشٲ بـ بـ ئـو ی هیچ بـ ٲگـ یـک بخا تـ ٲو،
 ٲر دـ نی تـ مـ تبار کرد بـ و ی کـ بیر کـ کانی ئا بووریناسـ
 ئینگلیزی ٲـ کـ ی ' بر ی' (Bray) دزیو، نووسیو ٲـ ی:

“ 00000 0 0000000 00000000 00000 00000 0000 00000000 0000 ”
[5] 00 (**Bray**) 0000 00000000 00 000000000 0000000 00000000
”0000000000

[illegible]

“ ”
 . ()
 ”.

ماركس لـ نام ككى سەبارت بىر مەزگىلى نوپۇستى ھەم مان ئېدىغا
دوپات دىكاتوۋ كى پرەدن وڭ سەيالىست و ئابورينا سەك بى
بەھا يى، بىچونەك كى پىشتەر لى كتەبى ، ‘ ‘‘’’’ دىنگى
دا بوو .

تەمەنكەنى كەلەكەتلىك ماركەتتە ئاراستىلىرىدىن كراون
تەڭرىستان زەھمەتلىرى، تەننىيەتلىرى ئۆزى بىلەن
بىرلىكتە ئۆزى، يەنى بىرلىكتە، كەلەكەتلىك ھېچ شەيىرە ھېچ

زَمین یَکی هاوَبَش لَ نَوان ئو و ئو نووسَر گَوَر فَر نسی دا
 ن بوو. لَ ئَمَانیا پرودَن تا اَد یَکی زَر نَ ناسراو بوو.
 چاپَ ئَمَانی یَکانی بَرهَم کانی پَر دَن کَ لَ دَوروبَری سا ی
 1840 دَرچوون کَ پی چاپکراویان نَ ماون. تاکَ کَتَبی پَر دَن کَ بَ
 زما نی ئَمانی دووبارَ چاپکراو تَوو، کَتَبی کَتَبی کَتَبی و
 لَ گَ ئو و شدا تَن نَت دَ ستاو دَ ست پَ کردنیشی سنوردار بوو.
 ئَمَش توانای مارکس دَ گَ یَ نَت لَ سَر سَ یَن و ی هَ موو شو نَ واری
 گَ شَ سَ ندنی سَر تایی خَ ی و کَ سَ سیالیست کَ. لَ سَر و بَ بینیمان کَ
 چَن هَ و سَ ستی مارکس بَ رامبَر بَ پَر دَن لَ سَر تاو تَواو جیاواز
 بوو و ئَ نجامگیری یَکانی کَ دواتر دَن پَ شتگیری اَ گَ یا ندن کَ نمان
 دَ کَن.

دَر ژَی هَ ی.

و: زاهیر باهیر

*وَرگَ اَنی ئَم ئَم و تارَ بَ مَ بَ سَ تی چَ لَ حانَ ی نَ وانی
 مارکسی یَکان و ئَ نارکیست یَکان نی یَ بَ کو بَ وونکردن و یا تیشک
 خستَن سَر هَ نَد کَ لایَ نی تاریکی دوو کَ سایَ تی زَر گَ وَر یَ کَ
 مارکس و پَر دَن. بَ تایبَت مارکس کَ مارکسی یَ کورد یَکان بَ
 ئاگای ئَ و نین کَ مارکسی لاو، لاو یَکی یاخی، کَ مَ نیست بوو،
 بَ مَ مارکسی بَ تَمَن اَدیکالی یَ کَ ی و رد و رد کَ دَ بَ ت و تا
 ئَ و جَ یَ کَ خَ باتی پَ لیتاریا بَ و پَ لَ مانتاریزم دَ بات.

بَ ای مَن زَ وور کَ مارکس و کو خَ ی کَ بوو بَ بینین، نَ کَ و کو
 ئَ و ی کَ دَ مان و ت.

.Marx: *The Poverty of Philosophy*, foreword [\[4\]](#)

.Bray: *Labour's Wrongs and Labour's Remedy*, Leeds, 1839 [\[5\]](#)

.Marx and Engels: *The Communist Manifesto*, page 21 [\[6\]](#)

وهرزی مردنه... مانا کانی ژیان تهواو بوون، تهواو!.. ءلی سډیق

لـ ئـرشیفـو... *

هه موومان له سه ری دـرـکی نوـین، هـشتا دوو وشه مان نه نووسیه خالی
کـتایمان بـ داده نـ!

له ئه فسانه یه كه ره قی بهردم بـ بگـ نهوه
وهرزی مردنه، مانا کانی ژیان تهواو بوو، تهواو!
ئـوه په یامی "زه ردهشت" تان، سور کرد!
ئـوه خهـکی "سـران" نتان، تاساندا!
ئـوه په یامبهـرـك و نه تهوه یه کتان زینده به چاـ کرد
دوو قهـم نا، دوو هیوا نا، دوو لاو نا
به دوو گوله ویژدانی نه تهوه یه کتان کپ کرد!
وهرزی مردنه... مانا کانی ژیان تهواو بوون، تهواو!
به ئاسپایی بمبهـرنهـوه بـ هـمنی ئاو...
رزگارمکهـن له بهرکهـوتنی ویژدانی پایزا!
دهرفه تمده به ماچـك و بمبهـرهـوه هه ناسهـت!
با وشه یهـك له رـحت بچـرپـنـم، سوـهـتـك له توانهـوه ی بهردم بـ بچـه!
خـشـتر له دهـنگی ئهـو بانگانه ی له سهـر گـی ئهـوینی ناکامم
دهـخوـندر، پـبکه نه!

وهرزی کـچه، مانا کانی ژیان تهواو بوون، تهواو!
دهرفه تمده به ماچـك و بمبهـرهـوه ئهـودیو برژانت!
با قهـتره یهـك ئاو له سهـر لـوانت ههـگرم و
شیرینتر لهـو ماسیانـه ی بهـدهـم قولابهـوه پـدهـکهـنن
رـحم له تـدا سهـرچاوه بگـرت و له تـدا تهواو بـت!
دهرفه تمده به ماچـك و بمبهـرهـوه ئهـودیو لـوانت!
با کهشتی که ناری دلت بم

ئارامتر له سوتانی مناـهـکانی بابهـگوـگور و ههـلکوروزانی رـژگار!
تـفانی ههـستم له رـحتدا له نگهـر بگـر...

وهرزی مردنه، لـره مانا کانی ژیان تهواو بوون، تهواو!
دـمهـوه هاو... سوـنـد به قهـدهـر دـمهـوه!
وهـك ماسیهـکی تـنوو، سـبووریم به ئاو نایهـت

رَحْم له بهردی کی گه وره ده چیت، هه رگیز به سه حرا رانا یهت!
ئستا چاوه کانم له ئاسماندا وئلن به دوا ی ده رفه تی هه ساره یهك!
ئای چه ند زوو، ژیان لاره ته واو بوو!
تئناگه م به ردی ئه م ولاته ب هنده ره قن؟
شوئ پئی په نه کان ب هنده قوئن؟
ئاگری ئه م نیشتمان ه ب هنده به تین ده سووت؟
ده نکه گه نمه کان له ناوه راستی شه قام رژاون!
ئمه تاوانبارین له کوژرانی بائنده کان
تاوانبارین له ساردی زستان و ره قبوونه وهی سه گه کان
ده ب گوناخی ئه م پیره پیاوه چی ب به بئی به هار نه گه یشت
ب چی خودا س مانگ ته مه نی پئنه دا
هه م ده بوو به سه ده یهك و هه میش دوا گوله کانی بئ ده کرد
هه موومان تاوانبارین له ب ئومد بوونی پیره کان!
ئای که تئش شوئنت ته نها ن و میم ریه که؟
ده بوو زوو زوو نیشتمان بکوشتایه!
له م رژانه منالیمان کتایی پ دت

ت ره نگت له گو هه سیسبووه کانی سه ر گئی با وکم ده چیت
له م رژانه به خته وه ریمان له په نه ره وه ده فئیت
تئوینت له بئی بائنده سه ر بئاوه کانی چه ژنی قوربان ده چیت!
له م رژانه له گه ئواره مردنمان ئه وه رت!
ت هاتنت له فریشته رح کئشکان ده چیت!
به م عیشقه وه هنده یه که م دل په بارانی پایز ته نیام!
له ن و خلی وه رزکی قه ره ج ون ده بم و
له خودا ئه چم، تئک تئک میهره بانیم ل ده رژت
من به م عیشقه وه له جه لادئک ده چم
له به رده م ئه وینی بائنده یهك، بم!
ده ب دئه کان هه راج بکرئن؟!
ده مرین!

به م عیشقه وه هنده یه که م مرئی دنیا وئلم!
دنکه ته زره یه کم که وتومه ته هاوینی ت و ده توئمه وه
شتکم فئرکه، به رگهی گوئگرتنم له رمانه کانی بوون بمئ
شتکم فئرکه، توانای ناولئنانی مناله کانی به هه شتم بمئ
ئهی دئست عیشق به دلی خرام راناگات، ئه مرم!
له م خاکه دله کان خراترن له عیشق، ئه مرین!

له نووسینه وهی عیشق هنده ئازاری په نه ده ده م

تا نینځکه کان سپی ده بنه وه له گریان!

بیر له دنیا جوانه کهی تڼ ده که مه وه!

تڼ، ئه ی فریشته!

قه له مه کان هڼنده ی من تڼ یان خڼش ناوڼ نا

ئه وان له نووسینه وهت هه میسه راست ئه وهستن

من کڼ نڼش ده به م!

کا تڼک بیر له تڼ ده که مه وه لار ده به مه وه!

په نجه کا نم له منالځکی نه فام ده چن بڼ هه ځوه رینی وشه کان

خودا له گوناچه کا نی ئه م ده سته خڼش به!

من چ گونا حم له توانه وهی هه سته کان

له بارینی ئه وین و کڼشانی تا بلځیه کا نی ژیان

چ گونا حکم له میکیازی وه سف و تڼکه لکردنی ره نکه کان

ئه ی دڼست!

به م عیشه وه من نا توانم!

نا توانم تا بلځیه کی دیکه ی ژیان بنه خشڼم!

به ژیان بلځن "لانه" یه کم له دنیا کهی خڼی پڼ بدات

با خه مه کا نم بڼ مردن ئا ماده کات و

له سهر ئه م شاخا نه هه ځیرځرت

"با" جارځکی دیکه هه ځناکا ته وه

به ژیان بڼن چاوه رځی به یانیه ئاله کان نه کات

جارځکی دیکه خڼری کا هه ځناکا ته وه

پځی بلځن په نچه کا نی له نه ورځی ئه م نامه یه بسوتڼنځ

تا عیشق هه میسه له خڼله مځشی حه رفه کان بڼو ته وه

با گوناچه کا نی ئه م ئځواره یه له ژر بالی هور بڼو ڼنځ

به ر له وهی ئاوی موحیبه ت به ر زه وی که وځت، ئه و پاککا ته وه

عیشق له بڼگهر دی کلو به فرځک ده که وځته زه وی

به ر له گه ځانه وه نوځژی سپیوونه وه ده کات

له نووسینه وهی عیشق هڼنده ئازاری به نجه ده دم تا نینځکه کان سپی

ده بنه وه له گریان!

بیر له دنیا جوانه کهی تڼ ده که مه وه!

تڼ، ئه ی جوانترین!

نه ځنیه کا نی موحیبه ت له دامځنی گوناچه کا نه وه ده ځژڼن

تڼ ده فریت و

لځره عیشقت له خودا وه بڼ دځت

هځشتان له سهری دځرځکی نوځین

بیرۆ و ریدێ کا نی فۆ قۆیێ کی گوم ۱-63. شێ ما ێ بار وانی.

(۶۳)

کۆخراوی قاعید و بن لادنم زێر خێش دێ وێست

لێ بێشی پێشوو گوتم: ئێ و مێلایانی وانیان بۆ ئێم دێ گوتێ و،
هه موویان یێ کگرتوو بوون، تێها دانێ یێکیان نێ بێت، ک
کێ نێ بزووتن وێ ئیسلامی بوو.

مامێ ستاکا نمان، ک هه موویان مێلا و یێ کگرتوو بوون، کێ رفی دێ مارگیری
نایدی لێژی و حیزبیان زێر بێرز بوو، یێ گێکیان نێ دێ دا ئێم گۆ ل
وتاری مێلای سێر بێ کوم و بزووتن وێ ئیسلامی بگهین یان سێر دانی
ئێ و دوو حیزب بکێن، جا بۆ بێ نێ یێ و، بیانزانیبای فۆ قۆیێ ک
فوول یێ کگرتوو، زێریان خێش دێ وێست.

بێ پێچ وانی شێ و، بیانزانیبای فۆ قۆیێ کی دیک مێیلی تری هێ ی و
ئینتیمای بێ حیزبی تری ئیسلامی سیاسی یان سێ لێ فییت یان هێر
حیزبێ کی تری نا ئیسلامی هێ ی، ئێ و لێ حوچر دێریان دێ کرد.

یان دێ رکردنێ کی ئاشکرا یان دێ رکردنێ کی تاکتیكاوی و فۆلبازان!
چێن؟ دێها تن سیناری یێکیان بێ دروست دێ کرد، ئینجا دێریان دێ کرد.
چێ ندین فۆ قۆ لێ سێر ئێ و لێ حوچر کێ ی ئێمه ئاشکرا بوون ک سێر بێ
یێ کگرتوو نین، لێ سێر ئێ و یێ کگرتوو نێ بوون دێر کران. لێ بێ شێکانی
داها توو لێ سێر ئێ و دێ دو م.

من و فۆ قۆیێ کی تر، ک هه ردوو کمان لێ ژێر و مێیلمان زێر تر بێ عێلی
با پیر و بزووتن وێ ئیسلامی هێ بوو، لێ بێر ئێ و مێلا دێ مارگیرانی
یێ کگرتوو ویش نماندێ توانی ئێ و بێدرک نین.

دێ مانزانی ووبێ ووی چی لێ پێچین و یێ ک دێ بین و.
بێ ناچار ئێزانی هێینی، بێ نههینی دێ یشتین بێ وتاری ئێ و

مـلایانـی کـه نـهـمـه بـه کـمـمـی ئیسلامیمان دادـنـان و دـمانـگوت:
وتارـکانیان ئاگرین و توند و بـهـهـزن.
پـهـکـهـو بـه نـهـنـی، بـه مزگـوتـی وونـاکـی بـه گـوـگـرتن لـ
مـلا(ءبدولخالق ووناکـی) یان بـه پاس دـهـهـیشتینـه مزگـوتـی(عوسمانـی
کوـی عـفان) بـه وتاری مـلا(مـحمود فـهـه).
ئـو دوو مـلایـه، هـردووکیان بـه ئاـهـهـهـه و ئنتیما لـه کـمـمـی ئیسلامی
نزیـک بوون.

من ئـهـهـهـه کی زـهـه فـهـهـهـه مـهـهـهـه و دـهـهـهـه بووم.
هـهـه بـهـهـه یـهـهـهـه، وـهـه لـه هـهـهـه کاتدا، هـهـهـه مـهـهـه بـه
ئیسلامی هـهـهـه هـهـهـه و عـهـهـه باپیرم زـهـه خـهـهـه ویهست.
جا مـهـهـهـه یـهـهـهـه، ئـهـهـه یان بزانیبایـه، هـهـهـه پرسیار و
گومانیان دـهـهـهـه سـهـهـه.

گوتم هـهـهـه مـهـهـه بـه ئیسلامی هـهـهـه هـهـهـه، چـهـهـه پـهـهـهـه من زـهـه
کاریگـهـهـه بـه ئیسلامی هـهـهـه و هـهـهـه قاعیده و بن لادنم زـهـه
خـهـهـه ویهست.

ئـهـه و فـهـهـهـه کـه پـهـهـهـه دـهـهـهـه یشتین بـه وتاری مـلا نا یـهـهـهـه کان.
زـهـه مـهـه خـهـهـه ویهست و زـهـه هـهـه و تـهـهـه بووین. دواتر و لـهـهـه،
زـهـه گـهـه و بـهـهـه تـهـهـهـه یـهـهـهـه یـهـهـهـه و گـهـهـه بـه پـهـهـه
هـهـهـه یـهـهـه و ماوـهـه لـهـهـه ئاساییشـهـه بـه تـهـهـه تـهـهـه گـهـه و
زیندانی کرا.

ئـهـه و فـهـهـهـه زـهـه بـه مـهـهـهـه کار کاریگـهـهـه. دوا یـهـهـه کـه گـهـهـهـه،
لـهـه حـهـهـهـه یـهـهـه نـهـه، وـهـهـه شـهـهـه لـهـهـه، قـهـهـه لـهـهـه هـهـه کـهـهـه
نـهـهـهـه.

کـه تـهـهـهـه حـهـهـهـه یـهـهـهـه جـهـه هـهـهـه و باوـهـهـه بـه یـهـهـهـه ئیسلامی
و ئیدـهـهـه یـهـهـهـه.

هـهـهـه چووم بـه سـهـهـهـه دانی ئـهـه و فـهـهـهـه کی تری هـهـهـهـه، کـه ئـهـهـه
پـهـهـهـه لـه حـهـهـهـه یـهـهـهـه بوو. بـهـهـه لـهـهـه سـهـهـه ئنتیما و مـهـهـهـه بـه
کـمـمـی ئیسلامی و عـهـهـه باپیر، مـهـهـه لـهـهـه و قـهـهـهـه یـهـه
مـهـهـهـه لـهـهـه فـهـهـهـه کی تر دـهـهـهـه.

کـه چووم بـه سـهـهـهـهـه، ئـهـهـهـه وـهـه لـهـهـه بـهـهـه(زانایان
کـمـمـی ئیسلامی) لـهـهـه سـهـهـه سـهـهـه مـهـهـه دـهـهـهـه. بـهـهـه من و ئـهـه
فـهـهـهـه هـهـهـهـه، بـهـهـهـه بـهـهـه لـهـهـه ژوورـهـه، سـهـهـهـهـه کی لا بوو،
وتاری مـهـهـهـه بـه خـهـهـه سـهـهـهـهـه و گـهـهـه: گـهـهـه بـه بـهـهـه،
ئـهـه ووتارـهـه زـهـه کاریگـهـهـه و بـهـهـهـه.

مـهـهـهـهـه، کـهـهـه فـهـهـهـه مـهـهـهـهـه بوو و کـهـه جـهـهـهـه
مـهـهـهـهـه و لـه گـهـهـهـه ئـهـهـهـه و جـهـهـه و لـهـهـه و ئـهـهـه
بوو. بـه کـهـهـه تـهـهـهـه بـه، هـهـهـهـه بـه ئـهـهـهـه و ئـهـهـهـه

شيعر - ئوارا ن ۳۴ . سـردار جاف

ئـم ئـوار و دو ئـوار لـ يـک دـچن
قاوـکانى قـتـرس بـ تا يـيـو شيرين بوون
چاوـکان رـى سـراغيان بـر نـدا بوو
ماـى پوور مـنيچ
دوو ژووريان چـ و حـ بوو
هـنگاوـکان کارماز مينا دـرپـين
پـشو لـ فايخن دـن
نا قـگاسـيـنـک بـ هـ يـ دـبا
چاو لـ گـمى لوونسـ نا بـ
ئـوار يـک
خـمـکان مـحوو دـبنـو
پوور مـنيچ لـ و ديو پـنجـرـکـو
بانگ و سـاي غـريبانى بوو
ئـارقـى بـ ژوور تـنهايـکانى هووخيرد هـواسراو
باران و لوونسـ
شنـى ئـوارانـيان بـ گـنا و سـر و شان و مل دـسپارد
کـشتيـکـ تـتـ بـو
رـخـى دـرياکـ بـ سـو جوانتر بوو
چارـکـى بـلـمـکـ
فرمـسـکـکانى بـر لـ زـردـپـيان دـسـى
شـرا بـکـى سوورسوور خـى بـ و ديو پـنجـرـکـدا کرد
شـو و بـ فر تا بلـکـى کلاسيكى بوون
لـ يـک نـدـبوونـو
تا دـهات گـرمتر و ساردر دـبوونـو
ناو بـ ناو
ئـم تا بلـ رـش و سپيـ دـبوونـو فريشتـ
دـبوونـو پـلـکـزـينـ و

لښه شوه او همدېدې کران
گډه سوله وکړه کله چې شپه شام
لښه ناسمانه نامنويان به يېک دېکردو
لاسايي نهميان دېکرد
به دېم شنه بای لوونس دېبران
کې خړه هڅه هات
کلیله کان بوونې بزې و قا قا
لا بوون دیسان هاتې گډه
پاڼه ونه و خمه تر بوو
لښه نجانې زمانیان دېکرد
نهمجاره یان من وتم بهکېسم
نهم ویش وتی :
خشم دېوې خشم ویشترین کسم

۱۲ / ۵ / ۲۰۲۳

له نهموان دوو ځایه با نهمان .. نهموزاد به نهمی

شار په بوو لښه و کوڼه نهمی
شهموان ناگډه نهمو ما ..
لښه دېوری ځایه با نهمی ،
چا نهمکېن یان چا نهمفرش ..
یان لښه نهمیشتی سنوور ،
سمیری نهموړپا نهمکېن و
جندرمه و پهملیس نهمه نهم ..
پهم لښه کهمکې سیاسی ،
قسې و نهمکېن ،
سمربهمقو
دېنهمتې قاقای پهمکېنن ..
شار ، په به لښه و کچا نهمی
شوکردن پهمیشتی نهمکردوون ..

پښه به له وېوانا مانځي
 هيچ كار ..
 هيچ پارچه نان ،
 بزۍ كي ته نه گرتوون ..
 پښه به له زوييانې سوزايبان له سټراو و
 وېكو ديل ته لېك نكراون ..
 ئم شار چي چي كراو
 له و ئوار زيويا نې
 خلك باسي
 وتي شش و ..
 ئا وگډي به يا ننام و
 فيشك ئكرا ..
 شار چي به له و مراويا نې ،
 به پل ئفښين به گرميان .. و
 شه پليان ئخست ئاسمان .. پښه به له د و و م ندانې
 به قېښين د و و م نند بوون ..
 پښه له و شاعير گمزانې
 وش و ميز پك و ئكښن ..
 گډر دادگاي ئد بې ه به ،
 هم موو له سدار ئدرن ...
 ئم شار به چي چي بوو له و كسانې
 له گډ باران و درختا ، پخاوس بوون ؟
 به چي پښه بوو له و دزانې
 له گډ د لار و يردا ،
 ساي ه زارجار ئاوس بوون ؟
 ئم شار به چي وا پښه بوو ،
 له به ئاوي و
 به وناكي و
 له به ناني ؟
 ك پښه كرد له بيانې ؟

— نوزاد به ندي —